

## *Pál levele* *Tituszhoz*

**1** <sup>1</sup>Üdvözet Páltól, aki Isten szolgája és Jézus Krisztus apostola<sup>†</sup>. Isten engem azért küldött el, hogy választott népének hitét erősítsem, és segítsek nekik, hogy igazán megismerjék az igazságot, amely az Isten szolgálatára vezet. <sup>2</sup>Ez a hit és ez a megismerés abból a reménységből származik, hogy örök életünk lesz. Ezt az örök életet Isten már az idők kezdete előtt megígérte nekünk, és ő nem hazudik. <sup>3</sup>A legalkalmasabb időben mindenkivel megismertette ezt az örök életet, üzenetének kihirdetésén keresztül. Megmentő Istenünk rám bízta, hogy üzenetét mindenkinek mondjam el. Igen, nekem Isten parancsolta, hogy ezt a munkát végezzem.

<sup>4</sup>Titusznak szól ez a levél, aki olyan, mintha a fiam lenne, mivel mindketőnkben ugyanaz a hit él.

Isten, a mi Atyánk és Krisztus Jézus, a Megmentőnk adjon neked kegyelmet<sup>†</sup> és békességet!

### **Kik alkalmasak vezetőknek?**

<sup>5</sup>Azért hagytalak téged egy időre még Kréta szigetén, hogy fejezd be azokat a dolgokat, amik elintézetlenül maradtak, és jelölj ki minden városban idős gyülekezeti vezetőket<sup>†</sup>, ahogyan meghagytam neked. <sup>6</sup>Gyülekezeti vezetőknek olyan emberek alkalmasak, akiket nem lehet jogosan vádolni semmilyen bűnnel, akik hűségesek a feleségükhöz, akiknek a gyermekei engedelmesek, hisznek Jézusban és rendes életet élnek. <sup>7</sup>Mert a gyülekezeti vezető Isten népére visel gondot, ezért szükséges, hogy kifogástalan életet éljen, és ne lehessen jogosan vádolni. Szükséges, hogy ne legyen önfejű, vagy beképzelt, ne legyen hirtelen haragú, vagy részeges, se kötekedő, verekedő, vagy olyan ember, aki mások kárára próbál meggazdagodni. <sup>8</sup>Legyen vendégszerető, a jóra hajlandó, szélsőségektől mentes, józan gondolkodású és igazságos. Isten tetszésére éljen és uralkodjon önmagán. <sup>9</sup>Ragaszkodjon azokhoz az igazságokhoz, amiket tanítunk, és éljen azok szerint. Legyen képes rá, hogy az embereket az egészséges tanítással bátorítsa, az ellenkezőket pedig meggyőzze.

<sup>10</sup>Ez azért is fontos, mert sok az engedetlen és lázadó természetű ember, akik haszontalan dolgokról beszélnek, és másokat rossz útra vezetnek. Főként azokra gondolok, akik a zsidók közül jöttek. <sup>11</sup>A gyülekezeti vezetőnek<sup>†</sup> képesnek kell lennie arra, hogy az ilyeneket meg tudja győzni, és el tudja hallgattatni. Ezek az engedetlenek egész családokat tönkretesznek azzal, hogy hamis dolgokat tanítanak, amiket nem lenne szabad. Mindezt azért teszik, hogy ilyen aljas módon szerezzenek pénzt. <sup>12</sup>Az egyik krétai próféta ezt mondta: „A krétaiak folyton hazudnak, gonosz vadállatok, lusta

népség, mindig csak a hasukkal törődnek.”<sup>13</sup>Ez a mondás igaz. Éppen ezért, szigorúan figyelmeztessd őket, hogy kövessék az egészséges tanítást!<sup>14</sup>Mondd meg nekik, hogy ne foglalkozzanak többé kitalált zsidó történetekkel, se ne kövessék azokat, amiket az igazságnak hátat fordító emberek találtak ki.

<sup>15</sup>A tiszta embernek minden tiszta. Annak azonban, aki hitetlen, és bűnök nyomják a lelkét, semmi sem tiszta, mivel a gondolkodásmódja megromlott, és már nem tudja megkülönböztetni a jót a rossztól. <sup>16</sup>Az ilyenek azt állítják, hogy ismerik Istent, de amit tesznek, az ennek éppen az ellenkezőjét bizonyítja. Ezek az emberek utálatosak, engedetlenek, és már képtelenek bármiféle jóra.

### Tanácsok időseknek, fiataloknak és szolgáknak

**2**<sup>1</sup>Te azonban, Titusz, tanítsd meg az embereknek, mit kell tenniük, hogy az egészséges tanítást kövessék. <sup>2</sup>Az idősebb férfiakat arra tanítsd, hogy legyenek józanok és mértéktartók, tiszteletre méltóak és bölcssek, hogy kövessék az egészséges tanítást, legyenek szeretetteljesek és türelmesek!

<sup>3</sup>Hasonlóképpen, tanítsd az idősebb asszonyokat, hogy tiszteletre méltóan viselkedjenek, ahogy ez Isten népéhez illik. Tanítsd őket, hogy ne mondjanak senkiről rosszat, és ne legyenek részegesek! Inkább másokat is tanítsanak a jóra. <sup>4</sup>Arra neveljék a fiatal asszonyokat, hogy szeressék a férjüket és gyermekeiket, <sup>5</sup>legyenek megfontoltak, tiszták, otthonukat tartsák szép rendben, legyenek kedvesek, és engedelmeskedjenek a férjüknek, hogy ne hozzanak szégyent arra a tanításra, amit Istentől kaptunk.

<sup>6</sup>Hasonlóképpen, a fiatalabb férfiakat is biztasd, hogy legyenek mértékletesek és bölcssek! <sup>7</sup>Úgy élj, hogy légy a fiatalok példaképe! Amikor tanítasz, mutass példát nekik a tisztaságra, becsületességre és tisztességre! <sup>8</sup>Minden, amit mondasz, legyen egészséges és igaz, hogy senki se kritizálhasson érte! Így még az sem mondhat semmi rosszat rólad, aki ellenkezik veled: kénytelen lesz elhallgatni.

<sup>9</sup>A rabszolgákat arra tanítsd, hogy mindenben engedelmeskedjenek a gazdájuknak, és igyekezzenek a kedvükben járni. Ne beszéljenek vissza a gazdájuknak, <sup>10</sup>ne lopjanak tőlük, legyenek hűségesek és teljesen megbízhatók! Mert ha így szolgálnak, akkor a mi megmentő Istenünk tanítását mások számára is vonzóvá teszik.

<sup>11</sup>Mert Isten megmentő kegyelme<sup>†</sup> már eljött és látható lett minden ember számára. <sup>12</sup>Ez a kegyelem arra nevel bennünket, hogy forduljunk el az istentelenségtől és a gonosz kívánságoktól, és hogy mértékletesen, bölcsen, igazságosan és istenfélelemmel éljünk ebben a jelenlegi világban. <sup>13</sup>Így várjuk azt a napot, amikor megláthatjuk a mi nagy Istenünknek és Megmentőnknek, Jézus Krisztusnak dicsőségét. Ő a mi áldott reménységünk, aki dicsőségesen fog visszajönni. <sup>14</sup>Önmagát adta oda értünk, hogy megszabadítson minden gonoszástól, és megtisztítson bennünket, hogy egyedül az ő népe legyünk: olyan nép, amely mindig arra igyekszik, hogy helyesen cselekedjen.

<sup>15</sup>Ezeket tanítsd az embereknek, bátorítsd, figyelmeztessd és igazítsd helyre őket — mindezt teljes határozottsággal, és úgy, hogy senki ne tudja figyelmen kívül hagyni, amit mondasz.

### Isten megmentő kegyelme

**3** Figyelmeztess az embereket, hogy ne felejtsek el ezeket: rendeljék alá magukat azoknak, akik hatalmat kaptak és uralkodnak felettük, és engedelmeskedjenek nekik! Legyenek hajlandók mindig jót tenni! <sup>2</sup>Ne mondjanak rosszat senkiről, éljenek békességben mindenkivel, legyenek udvariasak! Viselkedjenek mindenkivel kedvesen és szelíden!

<sup>3</sup>Azért mondom ezt, mert régen mi is ostobák és engedetlenek voltunk, és rossz úton jártunk. Különböző szenvedélyek és élvezetek rabjai voltunk. Gonoszságban és irigységben éltünk. Az emberek gyűlöltek bennünket, és mi is gyűlöltük őket. <sup>4</sup>De amikor Isten megmentő kegyelme<sup>†</sup> eljött és látható lett minden ember számára, <sup>5</sup>akkor minket is megmentett. De nem azért, amit mi tettünk, hogy Isten számára elfogadhatók legyünk, hanem mert megkönyörült rajtunk. Megmentett bennünket az újjászületés „fürdője” által, és megújított a Szent Szellem<sup>†</sup> által. <sup>6</sup>Isten bőségesen ránk árasztotta a Szent Szellemet Jézus Krisztuson keresztül, aki a mi Megmentőnk. <sup>7</sup>Isten most már a kegyelmén keresztül néz ránk, és ezért elfogadhatók vagyunk a számára. Azért adta a Szent Szellemet, aki bennünk él, hogy örökösei lehessünk. Ez felel meg annak a reménységnek, hogy örök életet ad nekünk. <sup>8</sup>Igen, ez a tanítás mind igaz!

Azt akarom, hogy erősítsd meg a testvéreket, hogy ezekben a dolgokban mindnyájan egészen biztosak legyenek! Igyekezzenek a jó és hasznos dolgokban elől járni! Ezek a dolgok jók, és hasznára válnak mindenkinek.

<sup>9</sup>Kerüld el a származással kapcsolatos ostoba vitatkozásokat és a Mózes Törvénye<sup>†</sup> körüli veszekedéseket! Ezek értelmetlen és haszontalan dolgok. <sup>10</sup>Ha valaki vitatkozásokat és viszálykodást okoz, akkor figyelmeztess! Ha mégis folytatja, újból figyelmeztess. De ha akkor sem hagyja abba, akkor ne állj vele szóba többé! <sup>11</sup>Hiszen te is jól tudod, hogy az ilyen ember letért a helyes útról, eltévesztette a célt, és magában hordja az ítéletét.

### Néhány személyes üzenet

<sup>12</sup>Amikor Artemászt vagy Tükhikoszt elküldöm hozzád, igyekezz hozzám jönni Nikopoliszba, mert úgy határoztam, hogy ott töltöm a telet! <sup>13</sup>Zénászt, a törvénytudót és Apollóست segítség, és lásd el mindennel, amire csak szükségük van az utazás során! Gondoskodj róla, hogy semmi ne hiányozzon nekik! <sup>14</sup>A mi embereinknek is meg kell tanulniuk, hogy igyekezzenek jót tenni, és segítsenek, ha másoknak szüksége van rá. Így lesznek hasznosak.

<sup>15</sup>Köszöntésüket küldik mindazok, akik itt vannak velem. Te is add át köszöntésünket mindenkinek, akik szeretnek bennünket, és ugyanabban az igaz hitben élnek!

Isten kegyelme<sup>†</sup> legyen mindnyájatokkal!

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>